

# JAHRESBERICHT 1990/91



# ÖSTERREICHISCHE WASSER-RETTUNG

Landesverband Wien

bei Unfall oder Havarieschäden . . .



# swoboda



Karosseriebau und Reparatur Ges.m.b.H.

A-1150 Wien, Huglgasse 9  
Telefon 92 21 56-0, 92 32 81-0

**Wir reparieren alle Marken PKW, Kleinbusse  
Lieferwagen**

Abschleppdienst, Spengerei, Kühlerservice  
Auspuff- und Windschutzscheibenservice, Einbrennlackiererei  
**Direktverrechnung mit Versicherungen**



Unterbodenwäsche,  
Dinitrol-Unterbodenschutz,  
Hohlraumschutz,  
Lackausbesserungen, Aufpolieren

# Wiesbauer<sup>®</sup>

**Wurst- und Selchwaren** 1132 Wien,  
Auhofstr. 25

auch am Wasser

Die Marke für  
Feinschmecker



*...am liebsten  
gleich diese!*



## Helfen Sie helfen!

Mit dem Erwerb der blau-weißen Fördererplakette helfen Sie der Wasser-Rettung, die für den Einsatz im Dienste des Nächsten unumgänglichen Rettungsgeräte zu erwerben und instandzuhalten.

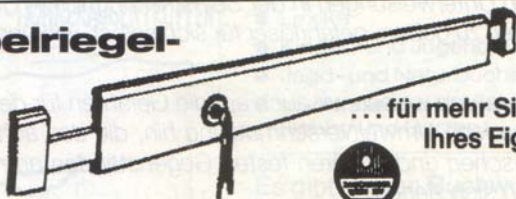
Sie können diese Plakette bei der Landesleitung oder Ihrer nächstgelegenen Einsatzstelle der Wasser-Rettung bestellen. Unsere Förderer zahlen durchschnittlich 150,- Schilling, doch sind wir auch mit weniger zufrieden und freuen uns selbstverständlich über jedes MEHR. Zusammen mit der Plakette erhalten Sie auch unseren Jahresbericht.

Sie können die Förderer-Plakette an Ihrem Auto anbringen oder Ihrem Kind als begehrtes Sammelobjekt weitergeben.

Mit dem herzlichsten Dank

**Österreichische Wasser-Rettung  
Landesverband Wien**

**Ein Doppelriegel-  
schloß**



... für mehr Sicherheit  
Ihres Eigentums

Schlosserei  
Schlüsseldienst

**ZAUCHINGER**  
AUSTRIA

**A-1140 Wien, Penzinger Straße 61, Telefon 8945224**



## Zum Geleit!

Es gehört nun schon zur Tradition des Landesverbandes, daß er mit dieser alljährlich erscheinenden Broschüre über seine Tätigkeit informiert.

Gedacht wird dabei in erster Linie an die Mitbürgerinnen und Mitbürger, die noch nicht zu den Mitgliedern unserer Organisation gehören, deren Interesse an uns und unserer Arbeit dennoch durch Berichte in Presse, Rundfunk und Fernsehen geweckt wurde.

Unseren Förderern sind wir tief verbunden, wir klammern uns geradezu an ihre Gesinnung, bestätigen sie doch, daß es immer noch Menschen gibt, die aus eigener Tasche anderen helfen, damit diese helfen können. Sie geben uns aber auch mit ihrer Unterstützung das Gefühl, daß unsere Arbeit von ihnen, jedoch leider nicht von der öffentlichen Hand, anerkannt wird und wir auf unserem bisherigen Wege unsere Tätigkeit zum Wohle der Allgemeinheit fortsetzen sollen.

Herzlichen Dank auch an die Inserenten, denn sie sind der Pfeiler, auf denen unsere ganze Informations- und Förderaktion ruht. Sie, mit den Insertionsgeldern, ermöglichen es, daß wir durch diese Broschüre die notwendige Aufklärungs- und Informationstätigkeit durchführen können.

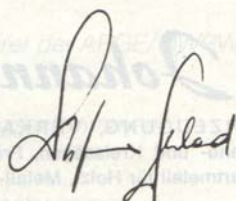
Seit 33 Jahren bemühen sich ehrenamtlich und unentgeltlich die Rettungsschwimmer, Taucher und Schiffsführer des Landesverbandes, nicht nur verunglückten Personen zu helfen, sondern auch darum, die Bevölkerung vor Gefahren im und am Wasser zu warnen, Nichtschwimmer auszubilden und den Schwimmern die notwendigen Unterweisungen in der Selbstrettung sowie der Hilfeleistung für andere Personen zu geben, gefahrloser für sich selbst, wirkungsvoll für den Betroffenen.

In all diesen Jahren weisen wir auch auf die Gefahren für den Badegast sowie die damit verbundene Umweltverschmutzung hin, die das achtlose Wegwerfen von Gläsern, Flaschen und anderen festen Gegenständen am Badestrand sowie im Wasser nach sich ziehen.

**Scheinbar verrichten wir jedoch trotz vieler Erfolge, durch Anerkennung der Bevölkerung unsere Tätigkeit oft nur als Selbstzweck, da von seitens des Bundeslandes Wien unsere Arbeit – nicht wie in anderen Bundesländern – gefördert und unterstützt wird. Ich kann mich nur wiederholen**

**- anerkennende Worte sind zuwenig, um Rettungsgeräte kaufen zu können.** Nachdem in diesem Jahr Neuwahlen des Vorstandes des LV-Wien erfolgen, möchte ich mich bei allen Vorstandsmitgliedern sowie den aktiven Mitgliedern für die geleistete Arbeit in der abgelaufenen Funktionsperiode herzlich bedanken, denn nur durch ihre Tätigkeit, durch ihren unermüdlichen Einsatz aber auch persönlichen Opferwillen war es möglich, unsere Erfolge, die in den Berichten der einzelnen Fachsparten aufgezeigt werden, zu erbringen. Ich möchte es aber nicht verabsäumen, mich bei allen Angehörigen unserer Aktiven zu bedanken, denn nur durch ihr Verständnis, die Freizeit mit der ÖWR zu teilen, konnte vieles vollbracht werden.

Dem zukünftigen Vorstand wünsche ich viel Glück und Erfolg bei seiner Arbeit, aber vor allem, daß es ihm gelingt, endlich die Landesregierung für eine Unterstützung unserer Tätigkeit zu gewinnen.



**Gerhard Stipani**  
Landesleiter des LV Wien

## Wenn es bei Ihnen auch schon so weit ist:

gegen  
Hühneraugen,  
Schwielen,  
harte Haut  
helfen



ERZEUGUNG UND VERKAUF  
**FLORA-APOTHEKE KG.**

Wien 14, Hütteldorfer Straße 175  
Telefon 94 5207

Das Buchzentrum in der Linzer Str. 32

### AV-BUCHHANDLUNG

Linzer Straße 32

1140 Wien

Tel. 951501/DW 218, 219



- Taschenbücher
- Reiseführer und Karten
- Sachbücher
- Romane
- Kunst- und Bildbände
- Lexika
- Kinder- und Jugendbücher
- Jagd- und Naturbücher
- sowie alles für Kochen, Hobby und Garten

Es gibt keinen Buchwunsch, den wir nicht erfüllen!  
Besuchen Sie uns, schreiben Sie uns oder rufen Sie an!  
Wir beraten Sie gerne!



# Optik schmidt

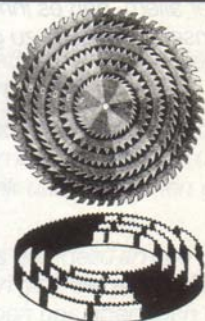
Optikermeister und  
beh. konz. Kontaktlinsenoptiker

1150 Wien, Sechshauser Str. 39 u. 50 ☎ 8129659  
☎ 8348882

## Johann Schweiger

ERZEUGUNG, VERKAUF UND SCHÄRFDIENST von  
Band- und Kreissägen, Fräser und Messer aus WS, HSS und  
Hartmetall für Holz-, Metall- und Kunststoffbearbeitung

1150 WIEN, STIEGERGASSE 12 · TELEFON 83 53 28



## ingloMark

markowitsch & co.



1151 Wien, Mariahilfer Straße 133, Postfach 73  
Fernschreiber: Wien 131393 Tel. 02 22/8305 08

Abwasserprobenahme – Umwelttechnik

Technische Büros für:

Vertrieb für Österreich West  
INGLOMARK  
Mentlgasse 5  
6020 Innsbruck  
Telefon 05 12/57 20 40  
Fax 57 33 43

Vertrieb Österreich Süd  
8010 Graz  
Hugo-Wolf-Gasse 10/88  
Telefon 03 16/34 4 10

# Carbone – Lorraine

Ges.m.b.H.

Kohlebürsten für elektrische Maschinen – Erdungskontakte für Ver-  
kehrsbetriebe – Hochleistungssicherungen und Erdungskontakte –  
Last-Trenner – Wärmeaustauscher aus Graphit, Spezialgraphit

1150 WIEN – Reindorf gasse 5 – Tel. 02 22/83 72 45 – Fax 85 94 00

---

**TERMINE TERMINE TERMINE TERMINE TERMINE**

---

22. 3. – 24. 3. 1991 ÖWR-Bundestag LEBRING/Stmk.
4. 4. 1991 Schiffsführerkurs des LV-Wien  
(Anmeldung im ÖWR-Büro)
6. 4. 1991 Jahreshauptversammlung des LV „Haus des Sports“
16. 6. – 22. 6. 1991 Bundeslehrscheinkurs BSH Faak/See  
(Anmeldungen beim TL RATZ)
19. 7. – 21. 7. 1991 Bundesmeisterschaft im Rettungsschwimmen  
WOLFSBERG/Kärnten
28. 7. – 1. 8. 1991 Koordinierungskurs für RS-Lehrer der ARGE/ÖWRW  
WIENER NEUSTADT
1. 8. – 3. 8. 1991 ARGE-Meisterschaft im Rettungsschwimmen  
WIENER NEUSTADT
10. 8. – 18. 8. 1991 Weltmeisterschaft im Rettungsschwimmen  
JONKÖPPING/SCHWEDEN

---

**TERMINE TERMINE TERMINE TERMINE TERMINE**

---



**elektro  
korkisch** Ges.m.b.H

LICHT- UND KRAFT-ANLAGENBAU  
ELEKTRO-MECHANIK / ANTRIEBSTECHNIK  
TORE – TORSTEUERUNGEN – GAS – WASSER – HEIZUNG

11130 WIEN  
AUHOFSTRASSE 120a, Tel. 877 25 25

Filiale: 1140 WIEN  
Linzer Str. 263, Tel. 941230

## VORSTANDSLISTE des LV Wien

Landesleiter:	Gerhard STIPANI	3013 Pressbaum Badgasse 13 Tel. 022 33/3215
Landesleiter- Stellvertreter:	Johann GRIEB	1020 Wien Wehlistraße 131/10/10 Tel. 0222/24 27 225
Kassier:	Johann HAWLE	3021 Pressbaum Taborskystraße 6/18 Tel. 022 33/20004
Sekretär:	Melitta STIPANI	3013 Pressbaum Badgasse 13 Tel. 022 33/3215
Techn. Leiter:	Friedl RATZ	1130 Wien Klitschgasse 31/17/1 Tel. 0222/80 46 240
Tauchwart:	Dipl.-Ing. Walter GRIMM	1200 Wien Engerthstraße 52/14 Tel. 0222/35 43 595
Arzt:	MR Dr. Josef GRUBER	3021 Pressbaum Hauptstraße 73 Tel. 022 33/24 75
Ref. für Nautik:	Bela LATKOCZY	1020 Wien Zirkusgasse 44/7/20 Tel. 0222/26 88 48
Jugendwart:	Otto KLEEDORFER	1190 Wien Werkmangasse 2/6/8 Tel. 0222/34 09 654
Materialstellenleiter:	Robert BEUCHOT	1040 Wien Karolinengasse 23 Tel. 0222/65 72 98
<b>Büro:</b>	Haus des Sports Prinz-Eugen-Straße 12 1040 Wien Tel. 0222/65 52 163 jeden Dienstag von 18.00 bis 20.00 Uhr	



## Einsatzleitungen des LV Wien

### EL Purkersdorf

Ing. Reinhold VIETAUER  
Summersiedlung 24  
3021 PRESSBAUM  
Tel. 02233/34032

### EL Pressbaum

Johann HAWLE  
Taborskystraße 6/18  
3021 PRESSBAUM  
Tel. 02233/20004

### EL Wiener Neustadt

Johann EIDLER  
Wiener Straße 67a  
2700 WIENER NEUSTADT  
Tel. 02622/22915

### EL Gänsehäufel

Friedrich CZERNY  
Kettenbrückengasse 21/2  
1050 WIEN  
Tel. 0222/5625445

### EL Alte Donau

Seepfadfindergruppe S. M. S. NOVARA  
p. A.: Otto KLEEDORFER  
Werkmannngasse 2/6/8  
1190 WIEN  
Tel. 0222/3409654

## BERGFUCHS

FACHGESCHÄFT FÜR BERG-  
UND WANDERSPORT



**KARIN FUCHS KG.**

1070 WIEN, KAISERSTRASSE 15  
TELEFON 02 22/93 96 98

WIR FREUEN UNS  
AUF IHREN BESUCH!



Sie parken 1 Stunde kostenlos  
in der Apollogarage,  
7., Apollogasse 13

IM HAUSE MIZZI LANGER-KAUBA



STADTBAUMEISTER  
ING.

**Schlichtinger**

GES.M.B.H.

1070 WIEN  
KIRCHENG. 38  
93 41 30



# Verpackungs-Ring

GERHARD WÜNSCHE

Generalvertretungen und Lager der  
**FA. SYNTHETICA**  
P T F E - Glasgewebe / Transportbänder  
Silicon-Kautschuk, Heiz- u. Trenndrähte  
Plastikfolien und Schweißmaschinen  
Abfüllautomaten, Sondermaschinenbau  
Tragtaschen, Polysäcke

1070 Wien, Schottenfeldgasse 19  
Telefon 93 73 00

1040 Wien, Margaretenstraße 22  
Telefon 587 85 14

Telex 133 700 z. Hd. G. Wünsche

# OTTO EISENWAGEN

ALLE AUTOREPARATUREN  
MOTORENSPEZIALWERKSTATT  
1070 WIEN, Neubaugasse 56, Telefon 935687, 934797

POKALE

SPORTPREISE

ABZEICHENFABRIK

**A. BELADA<sup>S</sup> NACHF.**

A-1070 Wien, Burggasse 40

Telefon 0222/932375, Fax 0222/932375



## ELEKTRO-SERVICE STÖRUNGSDIENST

INSTALLATION - BERATUNG - PLANUNG  
VERKAUF - ELEKTROHEIZUNG - SPRECHANLAGEN  
ALARMANLAGEN REPARATUREN

WITZ & PICHLER GES.M.B.H.

1070 WIEN, NEUSTIFTGASSE 19

TELEFON (0222) 5263985



## AUSBILDUNG und EINSATZ 1990

Wie alle Jahre zuvor gebe ich unseren Tätigkeitsbericht über die Arbeit unserer Lehrer, Schwimmprüfer und Einsatzleiter über die abgelaufene Saison bekannt, um an dieser Stelle besonders darauf hinzuweisen, daß alle nachstehend angefallenen Tätigkeiten ausschließlich in der Freizeit mit viel Idealismus und völlig unentgeltlich erbracht wurden.

Einen aufrichtigen Dank allen Lehrern, Schwimmprüfern und Rettungsschwimmern, mit dem Wunsch, auch 1991 der Organisation die Treue zu halten, weiter auszubilden, um dem nassen Tod ein Schnippchen zu schlagen.

Im BSZ Südstadt wurde in Verbindung mit LV-NÖ erstmalig ein Schwimmprüferseminar abgehalten – und fand bei den Kursteilnehmern Anklang – so daß in Zukunft an weitere Seminare gedacht wird. 1991 ist ein Lehrerseminar geplant, und ich ersuche alle Lehrer, Wünsche über Themen der LV mitzuteilen, um für sie aktuelle Themen vorbereiten zu können.

Auch unsere unermüdlichen „Trainierer“ konnten ihr Training in Erfolge 1990 umsetzen:

So erreichten bei den Bundesmeisterschaften in ST. JOHANN/Pongau am 15. und 16. Juni unsere Aushängeschilder WIEN/NÖ respektable Plazierungen.

In der gemischten Rettungsstaffel:

Herren den 1. Rang WIEN/NÖ I  
2. Rang WIEN/NÖ II

Damen den 1. Rang WIEN/NÖ I  
3. Rang WIEN/NÖ II

Jugend männlich 4. Rang WIEN/NÖ  
Jugend weiblich 2. Rang WIEN/NÖ

In der Mannschaftswertung:

Allg. Klasse Herren 1. Rang WIEN/NÖ I  
4. Rang WIEN/NÖ II

Damen 1. Rang WIEN/NÖ I  
3. Rang WIEN/NÖ II

Jugend männlich 4. Rang WIEN/NÖ  
Jugend weiblich 2. Rang WIEN/NÖ

Analog dadurch eine Vielzahl Plazierungen in den Einzelbewerben.

Auch in das Show-Geschäft waren bei der **Frank-Elstner-Show in BERN** unsere Fahnen vertreten – deshalb haben wir auch für das Jahr 1991 unsere „Nasen vorn“.



Beh. konz. Installateur



*Josef Reider*

1070 Wien – Zieglergasse 22  
Telefon 934403 4512042

Übernahme sämtlicher Installationen für Heizungen, Gas-, Wasser- und sanitäre Anlagen sowie deren Reparaturen, Geräteservice

### Ausbildungstätigkeit:

<b>LV Wien</b>	Früh-	Frei-	Fahrten-	Allround-	Helfer-	Retter-	Anfänger- Schwimmer
	Schwimmer				Schein		
	418	231	401	336	258	173	1.027

### Einsatzdienst:

<b>LV Wien</b>	Einsatzstunden	EH-Leistungen	Rettungen	Bootsbergungen
	23.817	437	5	62

### Ausbildungs- und Trainingsmöglichkeiten:

Tag	Bad	Zeit	Beitrag	Lehrer
Mo	JÖRGERBAD	18.30 – 20.00	—	Hr. HAAS, Hr. TRAINDL
Mi	BSZ-SÜDSTADT	20.00 – 22.00	öS 20,-	Hr. RATZ
Do	FLORIDSDORF	20.30 – 21.30	—	Hr. HETAK
Fr	THERESIENBAD	18.00 – 20.00	voller Eintritt	Hr. HETAK
Mo	TAUCHER UTA-SHMELZ	20.00 – 22.00	öS 20,-	Dipl.-Ing. GRIMM

**Friedel Ratz**  
Technischer Leiter  
Landesverband Wien

## Spezial-Unternehmen für kleinere Reparaturen

Renovierung von Türen und Fenstern  
Montage aller Arten von Schlössern  
Anfertigung von Wohnungsschlüsseln



**Korinek Gerhard**  
1150 Wien, Märzstraße 118 · Telefon 92 42 83



*Der Felber bäckt selber*

*Der Felber bäckt selber*

FRANZ FELBER u. CO. Ges.m.b.H.

1140 Wien, Linzer Straße 269

Tel.: 94 33 43, 94 99 74, Fax: 73 DW

1160 Wien, Hasnerstraße 118

Tel.: 95 51 02

Filialen: 1010 Wien, Wollzeile 23, Tel.: 5135161

1040 Wien, Naschmarkt, Std. 290, Tel.: 57 88 784

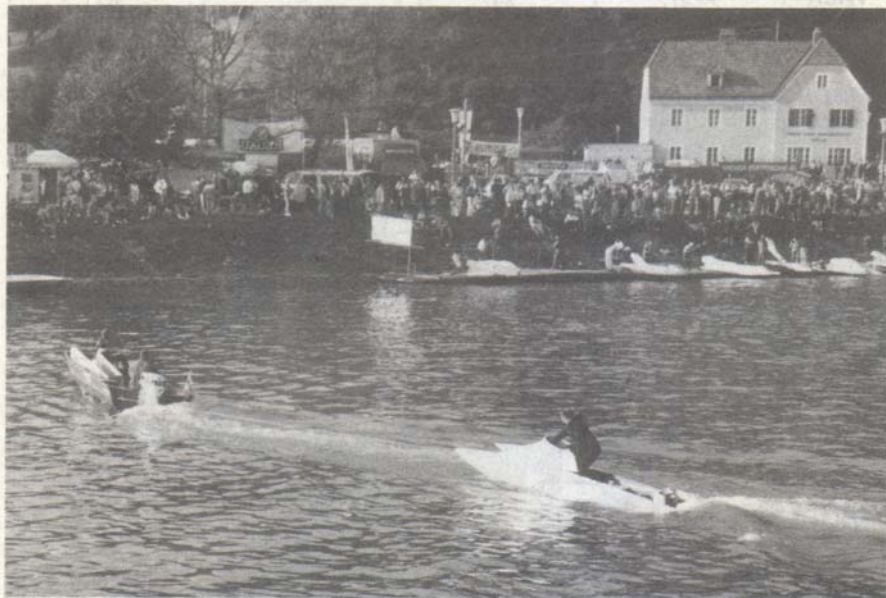
1120 Wien, Meidlinger Markt, Std. 4-5, Tel.: 83 93 454

1130 Wien, Hietzinger Hauptstraße 153, Tel.: 82 21 81

1140 Wien, Linzer Straße 40, Tel.: 92 40 212

1160 Wien, Ottakringer Straße 148, Tel.: 45 95 72

1170 Wien, Elterleinplatz 6, Tel.: 43 66 743



**Motorboot-EM in Grein / Donau:**

**Die Einsatzleute der ÖWR hatten einiges zu tun . . .**

**Canon**



**KOPIERSERVICE**

**MODELLBAU  
KIRCHERT**

1140 WIEN, LINZER STRASSE 65  
TELEFON 92 44 63



## **Rückblick 1990 des Landestauchwartes**

1990 brachte ein etwas besseres Ausbildungsergebnis als das Jahr zuvor: Von den 11 Absolventen des Grundtauchschein-Vorbereitungskurses legten in der Folge immerhin 8 den Grundtauchschein ab. Dafür stellte sich nur ein Anwärter der Leistungstauchscheinprüfung und erreichte auch sein Ziel. Zwei Kameraden, Dipl. Ing. J. BERNARDI und A. GUTTMANN, erlangten den Lehrtauchschein; erwähnenswert ist, daß die beiden beim Tauchlehrer-Prüfungsseminar, speziell was die praktischen Fähigkeiten und Führungsqualitäten betrifft, einen überaus guten Eindruck hinterließen.

Bezüglich der Einsatzdienste ist, neben unseren üblichen Überwachungen von Segelregatten auf der Donau sowie der Wildwasserregatta auf der Erlauf, nur die Motorboot-Europameisterschaft in GREIN/Donau (6. und 7. 10.) erwähnenswert. Ernstere Unfälle gab es diesmal keine, dafür genug Rennbootausfälle. Wieder einmal hat sich der hohe Stand der Einsatzbereitschaft aller unserer Leute zeigen lassen und die Fähigkeit der ÖWR, derartige Großveranstaltungen zu betreuen, bewiesen. Vom Veranstalter, dem Rennsportclub Regau, wurde auch bei den verschiedenen Vorbesprechungen darauf hingewiesen, daß der im letzten Jahr bei der gleichen Veranstaltung in GREIN schwer verunglückte Bootspilot nur Dank dem raschen Handeln der ÖWR wieder vollständig genesen ist und weiterhin Rennen fahren kann.

Die 13. Bundesmeisterschaften im Rettungstauchen fanden am 22. und 23. 9. in UNTERACH/Attersee statt. Der LV Wien entsandte eine Mannschaft, die diesmal leider nicht besonders erfolgreich war.

Die Tauchsaison 1990 endete mit unserem Attersee-Herbstlager (26. bis 28. 10.), verbunden mit dem Abtauchen des ÖWR-LV OÖ. am Vorderen Langbathsee. Das traditionelle Christbaumversenken anläßlich der Taucherweihnachtsfeier des LV Wien, am 14. 12., entfiel diesmal, da alle aktiven Taucher verkühlt waren. Das Weihnachtstauchen der EL WR. NEUSTADT fand am 23. 12. statt, bei Regen und Schneematsch.

1989 hat unser altes Einsatzfahrzeug den Geist aufgegeben. Unser Landesleiter konnte im vergangenen Jahr einen preisgünstigen Ersatz beschaffen. Einigen Kameraden, allen voran G. MAYER, M. MIMRA, A. GUTTMANN und N. BORTO-LAMI, ist dafür zu danken, daß es ihnen auch diesmal wieder gelungen ist, aus einem alten VW-Bus ein ansehnliches Einsatzfahrzeug zu machen.



### **Der neue Einsatzbus der ÖWR – LV Wien**

Da ich im ÖWR-LV Wien die Funkangelegenheiten mitbetreue, möchte ich in meinem Bericht auch erwähnen, daß wir die Berechtigung erhalten haben, mit dem Roten Kreuz im Bedarfsfall Funkkontakt aufzunehmen. Außerdem haben wir in Oberösterreich nunmehr die Möglichkeit, auf die Frequenz des ÖWR-LV OÖ. auszuweichen. Fast alle unserer 23 2-m-Band-Funkanlagen, die alle schon über 10 Jahre alt sind, funktionieren noch recht gut, **nur die beiden (an sich sehr wichtigen) Bootsgeräte, die schon an die 20 Jahre in Betrieb sind, nicht: mit ihnen ist kein störungsfreier Funkkontakt mehr möglich. Ein Sponsor, der für unsere Boote neue Funkgeräte finanzieren könnte, wäre sehr willkommen!**

Zum Thema Funk ist noch zu sagen, daß unser größeres Boot (das „Weiße Boot“) mit einer UKW-Sprechfunkanlage für den internationalen Donaufunkdienst ausgestattet ist (Rufname „Wasser-Rettung“).





**Einsatzübung der  
ÖWR-Taucher:  
Auch das Leiten eines  
Einsatzes muß  
beherrscht werden.**



**Sommerlager der ÖWR-EL Wr. Neustadt am Neudörfler Badesees, ein  
Familienfest der Aktiven und ihrer Familien.**

**Abschließend einige Worte zur finanziellen Lage der Taucher:**

*In vielen der vergangenen Jahre konnten wir, dank verschiedener spezieller Taucheinsätze und den damit verbundenen Spenden, unsere gerätschaftlichen Bedürfnisse recht gut selber finanzieren und gelegentlich sogar dem allgemeinen LV-Budget kleinere Beträge zukommen lassen. 1990 war das nicht möglich, denn einerseits blieben nennenswerte Geldspenden aus und andererseits kostete die vom Gesetzgeber vorgeschriebene TÜV-Überprüfung und eine geforderte Zulassungsbescheidausstellung des Handelsministeriums für einen unserer beiden (etwa 18 Jahre alten) Preßluftkompressoren etwas mehr als S 15.000,-. Aufgrund dieser für uns hohen Ausgabe war an nötige Neuanschaffungen im Zuge der Instandhaltung unserer Tauchausrüstungen nicht zu denken. Und den zweiten Kompressor mußten wir außer Betrieb stellen, da der LV obigen Geldbetrag nicht nocheinmal aufbringen konnte.*

*Mit der Hoffnung auf ein erfolgreiches Ausbildungs- und Einsatzjahr 1991 beende ich meinen Rückblick auf 1990, nicht jedoch ohne mich auch heuer wieder sehr herzlich bei unseren ständigen Gastgebern der HEL Attergau/EL NUSSDORF für ihre Unterstützung bei unseren Aufenthalten am Attersee zu bedanken. Ebenfalls Danke sagen möchte ich unserem Ausbildungspersonal, allen Einsatzdienstleuten und unseren „mitleidenden“ Angehörigen für die geleistete Arbeit und Hilfe im Rahmen des Tauchdienstes des ÖWR-LV Wien.*

**Dipl.-Ing. Walter Grimm**  
Landestauchwart

# Wögerbauer



Installations- und Bauspenglereiges.m.b.H.

GAS-, WASSER-, SANITÄRE ANLAGEN  
HEIZUNG - LÜFTUNG - BAUSPENGLEREI



TEL. 935299

1070 WIEN, SIGMUNDGASSE 10



## **NAUTIK im Landesverband WIEN**

Das Ausbildungs- und Einsatzjahr 1990 ist vorbei! Der Landesverband Wien kann wieder mit Stolz auf eine erfolgreiche Tätigkeit der Nautik zurückblicken.

Im Jänner 1990 wurde ein neues Schiffahrtsgesetz erlassen, das wesentliche Änderungen gebracht hat. So kann das Schiffsführerpatent nicht mehr wie bisher in Teilstrecken, sondern nur mehr für die gesamte Donau erworben werden. Weiters wird die praktische Prüfung statt von einem Kapitän von einem Beamten der Landesregierung abgenommen. Einige praktische Übungen, die in unseren Kursen schon immer durchgeführt wurden, sind jetzt in der Prüfung enthalten. Die Verordnungen wurden jedoch leider erst nach Beginn des Schiffsführerkurses erlassen, daher mußte noch nach den alten gelehrt und gelernt werden.

Die Prüfung erwies, daß einige der Schüler, die in den kursinternen Vorprüfungen entsprochen hatten, den Stoff auf die leichte Schulter genommen hatten. Als Konsequenz wird es notwendig sein, in das Kursprogramm Geografieunterricht aufzunehmen. Zum Trost sei jedoch berichtet, daß mir die Prüfungskommission mitteilte, daß die Schüler der ÖWR trotz einiger (in Wirklichkeit sehr vieler) Versager noch etwas besser als Schüler privater Fahrschulen abgeschnitten hätten.

Nun zu unseren Einsatzdiensten! Wie in den vergangenen Jahren ersuchte uns der Segeljachtclub Tulln und Muckendorf um Überwachung verschiedener Wettfahrten im Stauraum Greifenstein. Wir konnten dies nur mit Unterstützung der Taucher, die fast alle auch Schiffsführer sind, durchführen. Für all diese geleisteten Einsatzstunden sei der Dank allen Einsatzleuten ausgesprochen!

Den Saisonabschluß bildete die Motorboot-EM in Grein. Auch bei dieser versahen unsere Einsatzleute vorbildlich ihren Dienst.

Ich bedanke mich bei allen für die geleistete Hilfe und hoffe, daß die gleiche Begeisterung auch 1991 zum Wohle unserer Mitmenschen vorhanden sein wird, wenn es darum geht, den „nassen Tod“ zu bekämpfen.

Allen Kameraden der ÖWR, die ein eigenes Boot besitzen, lege ich folgendes bei:

- ein Verzeichnis der Tankstellen auf der Donau
- die dem neuen Gesetz entsprechenden Vorschriften zur Zulassung bzw. Überprüfung von Motorbooten.

**B. Latkoczy**  
Referent für Nautik

# Tankmöglichkeiten an der österreichischen Donau

Stromkilometer

- |                     |                                                                                                           |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2208,3 rechtes Ufer | Yachthafen Kasten<br>SHELL-Tankstelle an der Straße (150 m)<br>Zustellung in Kanistern zum Hafen          |
| 2200,7 rechtes Ufer | Engelhartszell, Lände für kleine Schiffe<br>MOBIL-Tankstelle an der Straße (100 m)<br>Zugang über Stiegen |
| 2196,0 rechtes Ufer | Engelhartszell – Oberranna<br>ARAL-Tankstelle an der Straße (50 m)<br>Anlegen an Holzbalken               |
| 2157,1 rechtes Ufer | Yachthafen Brandstatt<br>MOBIL-Tankstelle an der Straße (200 m)<br>Zustellung in Kanistern zum Hafen      |
| 2093,5 rechtes Ufer | Tankschiff Brandner<br>Altarm Wallsee<br>Wasserseitige Füllmöglichkeit                                    |
| 2079,4 linkes Ufer  | Hafen Grein<br>MOBIL-Tankstelle an der Straße (300 m)<br>Zustellung in Kanistern zum Hafen                |
| 2074,4 linkes Ufer  | St. Nikola<br>ESSO Tankstelle am Ufer<br>Wasserseitige Füllung an verhefteter Zille                       |
| 2050,0 linkes Ufer  | Sportboothafen Marbach (ab 1982)<br>TEXACO-Tankstelle an der Straße (500 m)<br>Zustellung in Kanistern    |
| 2035,7 rechtes Ufer | Melker Arm<br>BP – Ponton (Tanksteg)                                                                      |
| 2003,9 linkes Ufer  | Krems<br>STROH – Ponton (Tanksteg)                                                                        |
| 1962,5 rechtes Ufer | Yachthafen Tulln<br>SHELL – Ponton (Tanksteg)                                                             |
| 1949,8 rechtes Ufer | Greifenstein<br>ELAN – Ponton (Tanksteg)                                                                  |
| 1934,9 rechtes Ufer | Yachthafen Donau-Raststätte Kuchelau<br>TOTAL – Tanksteg                                                  |

## Merkblatt – BOOTSZULASSUNG

Das Motorboot muß sich für die Überprüfung in einem gereinigtem Zustand befinden.

Der Schiffskörper darf keine sichtbaren Schäden aufweisen. Die Lichterführung ist auf deren Funktionstüchtigkeit (erkennbare Lichteinsätze) nachzuweisen. Die Batterie ist zu befestigen, ebenso der Treibstofftank. Ein Batterieausschalter sowie die Batterie ist bei Innenbordmotoren außerhalb des Motorraumes anzubringen (Absprachen sind erforderlich). Der Tank muß getrennt vom Motorraum sein. Außerhalb des Motorraumes hat sich die Entlüftung der Einfüllstutzen sowie eine Absperrvorrichtung für die Treibstoffleitung zu befinden. Zur Steuerung des Außenbordmotorbootes ist eine Teleflexlenkung empfehlenswert. Seilzuglenkungen bedürfen einer gesonderten Untersuchung.

Bei IBMB ist, falls die Lage des Antriebes vom Führerstand nicht erkennbar ist, für die einwandfreie Manövrierbarkeit eine Anzeige vorzusehen (Ruderlagenanzeiger). Die Windschutzscheibe darf keine blinden Stellen (entsprechend den KFZ-Gepflogenheiten) aufweisen.

Der Motorraum soll folgendermaßen ausgestattet sein:

- 1) Keine Teppiche im Motorraum
- 2) Die Lagerung von sonstigen Ausrüstungsgegenständen ist nur bei vorhandenen Trennwänden möglich.
- 3) Elektr. Lenzpumpe, Masch. Raumventilator sind ebenso erforderlich (explosionssgeschützt).
- 4) Holzeinrichtungen wie Abdeckungen (Trennwände) sind zumindest feuerhemmend anzustreichen.

Sollte das Motorboot nicht mehr ruderbar sein (ab Bootslänge 5,5 m), ist ein Hilfsmotor vorzusehen. Auf die Sicherheit der an Bord befindlichen Personen ist dabei bedacht zu nehmen. Ebenso ist eine Überbordleiter erforderlich.

Über die Motorisierung ist ein Herstellernachweis, im speziellen bei Motortausch, zu erbringen.

Grundsätzlich werden Motorboote, die Mängel aufweisen, nicht zugelassen, sondern werden nochmals besichtigt.

Nach Vorliegen des Ansuchens bei der MA 45 ist eine Terminvereinbarung zwecks Überprüfung jeweils **Dienstag, in der Zeit von 8 – 12 Uhr**, möglich.

DACHDECKEREI SPENGLER

1140 Wien, Habkagasse 72

8946430





## **Bericht des Jugendwartes:**

Die Jugendarbeit in der ÖWR wird von vielen Jugendlichen angenommen. Schöne Erfolge wurden erreicht, so konnten alle geplanten Unternehmen wie das Sommerlager am Leopoldsteinersee mit 60 Teilnehmer, zwei Segelkurse auf der Alten Donau, der Meilenschwimmer-Bewerb weitergeführt (nun sind auch die Abzeichen vorhanden), ein Schnorcheltauchkurs und vieles mehr durchgeführt werden.

Aber ein neues Arbeitsjahr steht vor uns, und wieder muß geplant werden, um die Jugendlichen anzusprechen und zu begeistern.

Neben den bekannten Schwimm- und Rettungsschwimmprüfungen, wie Früh-Frei-Fahrten und Allroundschwimmer sowie Helfer- und Retterschein, kann auch der ÖWR-Jugendschein in drei Jahrestappen erworben werden.

Der Meilenschwimmer-Bewerb für tatkräftige Mädchen und Burschen aber auch Erwachsenen mit seiner Dauerleistung von 1852 Meter, sowie Schnorcheltauchkurse ab dem 12. Lebensjahr ergeben eine große Programmpalette.

Auch Segel- und Ruderkurse mit den Lilienvletten unserer Jugendgruppe auf der Alten Donau, die Teilnahme am Wiener Ferienspiel mit einem Spielprogramm am Wasser bieten wir 1991 an.

Für leistungswillige Jugendliche ist die Mitarbeit in unserer Jugendgruppe mit Spiel, Sport und Abenteuer sowie Überwachungsdienst auf der Alten Donau in den Sommermonaten eine Möglichkeit sinnvoller Freizeitgestaltung.



**DACHSERVICE  
DACHDECKEREI · SPENGLEREI**

**1140 Wien, Hadikgasse 72**

**894 64 30**

**A. KRANZINGER**

Man braucht nur zugreifen, jeder Jugendliche aber auch Jugendgruppen aus den verschiedenen Jugendorganisationen, sind aufgerufen, einiges aus diesem Angebot zu nützen.

Nun liebe Leser, es liegt an Ihnen, die Kinder und Jugendlichen darauf aufmerksam zu machen.

Wir sind für alle da, und bieten jeden unsere Hilfe an – unserem Motto getreu

*Jederzeit einsatzfähig – Jederzeit einsatzbereit  
kostbares Menschenleben vor den nassen Tod zu retten.*



Wir haben aber auch Sorgen, fehlen uns doch erwachsene Betreuer bei den Unternehmen, einige mehr und wir könnten die Jugendarbeit bedeutend erweitern und mehr Jugendliche ansprechen. Ein Aufruf an alle, die für Jugendliche etwas von ihrer Freizeit opfern wollen, meldet euch zur Mitarbeit.

Für den Aufsichtsdienst an der Alten Donau werden auch Einsatzkräfte gesucht. Meldet Euch bei der Einsatzleitung Seepfadfindergruppe S.M.S. Novara.

Auskunft und Kontaktaufnahme:

Tel. 3409654, oder im Büro des Landesverbandes.

Mit bestem Gruß

**Otto Kleedorfer**  
Landesjugendwart

# HEINRICH PRAGER

## Hafnermeister



Fliesen – Platten – Mosaikverlegungen  
Kachelöfen – Offene Kamine  
**1130 Wien**  
Speisinger Straße 25 – Tel. 8045518



## GLASEREI DKFM.EUGEN SAGON

Bau-, Portal- u. Dachverglasungen  
Spiegel- u. Rahmenanfertigungen  
fachsichlägige Messarbeiten  
im In- und Ausland

1130 WIEN XIII, ST. VEIT-GASSE 49  
FERNRUF 825667  
FAX 8775729



**KLAR  
PAC**

## KLARSICHTPACKUNG GMBH

A-1130 WIEN 13

Rotenberggasse 6, Tel. 0222/8047338

**HORST HENNRICH**

Geschäftsführer

Ihr Partner mit dem Verpackungs- und Einweg-Vollsortiment für Catering, Großküchen, Kantinen, Spitäler, Heimbetriebe, Restaurants, Partyservice, Hotels, Bäckereien, Metzgereien, Delikatessen, Fast-Food, Imbiß und Industrie

Frischhaltefolien – Schrumpffolien – Bratfolie-Rotipac – Aluminiumfolien – Aluminiumformen – Einweggeschirr – Fast-Food-Artikel – Dispo-Servietten – Hygiene-Service – Einwegbekleidung – Beutel – Schalenverschweiß-Systeme – Zubehör – Palettenstretch-Folien



# Huber Hietzing

Kundendienst,  
Verkauf

1130 Wien,  
Auhofstraße 82  
**Tel. 829411-0**





## Prüfungstufen für die Schwimmbabzeichen der ÖWR

### 1. FRÜHSCHWIMMERABZEICHEN

(Stoffabzeichen Pinguin)



**Mindestalter:** keine Altersbegrenzung

- Leistungen:**
- a) 25 m Schwimmen in beliebigem Schwimmstil
  - b) Sprung vom Beckenrand ins Wasser
  - c) Kenntnis von 5 Baderegeln

### 2. FREISCHWIMMERABZEICHEN

(Stoffabzeichen grün, 1 Welle, Anstecknadel in Bronze)

**Mindestalter:** ab dem vollendeten 7. Lebensjahr

- Leistungen:**
- a) 15 min Dauerschwimmen in beliebigem Schwimmstil
  - b) Sprung aus 1 m Höhe ins Wasser
  - c) Kenntnis der Baderegeln



### 3. FAHRTSCHWIMMERABZEICHEN

(Stoffabzeichen blau, 2 Wellen, Anstecknadel in Silber)

**Mindestalter:** ab dem vollendeten 9. Lebensjahr

- Leistungen:**
- a) 15 min Dauerschwimmen in beliebigem Schwimmstil
  - b) Kopfsprung aus 1 m Höhe oder beliebiger Sprung aus 3 m Höhe
  - c) 10 m Streckentauchen nach Kopfsprung
  - d) 2 m Tieftauchen und heraufholen eines ca. 2,5 kg schweren Gegenstandes
  - e) 50 m Rückenschwimmen ohne Armtätigkeit
  - f) Kenntnis der Baderegeln



### 4. ALLROUNDSCHWIMMERABZEICHEN

(Stoffabzeichen blau, 3 Wellen, Anstecknadel in Gold)

**Mindestalter:** ab dem vollendeten 11. Lebensjahr

- Leistungen:**
- a) 200 m in zwei Schwimmlagen (100 m Brust, 100 m Rücken)
  - b) 100 m in beliebigem Schwimmstil in 2 : 30 Minuten
  - c) 10 m Streckentauchen nach Kopfsprung
  - d) 2-3 m Tieftauchen und heraufholen eines ca. 2,5 kg schweren Gegenstandes
  - e) 20 m Transportieren einer gleichschweren Person (Ziehen, Schieben)
  - f) Kenntnis der Baderegeln
  - g) Kenntnis der Selbstrettung und der Aufgaben der ÖWR



## Prüfungsstufen für die Rettungsschwimmerscheine

### 1. HELFERSCHEIN

(Stoffabzeichen ohne Stern, Anstecknadel in Bronze, Uniformabzeichen in Bronze)

**Mindestalter:** ab dem vollendeten 13. Lebensjahr

**Leistungen:** a) 15 min Dauerschwimmen, davon 5 min in Rückenlage ohne Armtätigkeit

b) 100 m Schwimmen in Überkleidern

c) 15 m Streckentauchen

d) 2 mal 2–3 m Tieftauchen aus der Schwimmlage nach einem 2,5 kg schweren Gegenstand, innerhalb von 5 min

e) 3 Ringe (Teller) in einem Tauchversuch aus 2–3 m Tiefe heraufholen (Fläche ca. 10 m<sup>2</sup>)

f) Paket- und Kopfsprung aus 2–3 m Höhe

g) 30 m Retten einer etwa gleichschweren Person, mit Kopf-, Achsel- und Fesselgriff

h) Praktische Ausübung sämtlicher im Lehrbuch enthaltener Transport-, Rettungs- und Befreiungsgriffe an Land und im Wasser

i) Behandlung eines Geretteten an Land (Erste Hilfe)

j) Wiederbelebung (Atemspende und Herzkompression)

k) Kenntnis der wichtigsten Rettungsgeräte (Ball, Gurt und Matratze)

l) Ziel und Zweck der ÖWR

m) Kenntnis der Gefahren des Wassers, Gebote für den Rettungsschwimmer



**IBH**   
INGEBORG RAUN AMMERSCHMID  
WERKZEUGE WERKZEUGSCHLEIFEREI

SELZERGASSE 7 A-1150 WIEN TELEFON 0222 / 92 01 30

Werkzeuge für die Holz-,  
Metall- und Kunststoffbearbeitung  
Abholung — Zustellung

## 2. RETTERSCHHEIN

(Stoffabzeichen mit 1 Stern, Anstecknadel in Silber, Uniformabzeichen in Silber)

**Mindestalter:** ab dem vollendeten 17. Lebensjahr

- Leistungen:**
- 30 min Dauerschwimmen, davon 10 min in Rückenlage ohne Armtätigkeit
  - 300 m Schwimmen in Überkleidern
  - 3 mal 3-4 m Tieftauchen aus der Schwimmlage nach einem ca. 5 kg schweren Gegenstand innerhalb von 6 min
  - 25 m Streckentauchen
  - 6 Ringe (Teller) in einem Tauchversuch aus ca. 2-3 m Tiefe heraufholen (Fläche ca. 20 m<sup>2</sup>)
  - Paket- und Kopfsprung aus 3 m Höhe
  - 50 m Retten einer etwa gleichschweren Person, mit Kopf-, Achsel-, Fessel- und Seemannsgriff, beide bekleidet
  - Praktische Ausübung sämtlicher im Lehrbuch enthaltener Transport-, Rettungs- und Befreiungsgriffe an Land und im Wasser
  - Behandlung eines Geretteten an Land (Erste Hilfe)
  - Wiederbelegung (Atemspende und Herzkompression)
  - Kenntnis und praktische Übung mit den wichtigsten Rettungsgeräten (Ball, Gurt, Matratze usw.)
  - Erklärung und Anwendung der wichtigsten Transport- und Bergungsgriffe bei verschiedenen Uferbeschaffenheiten
  - Besondere Rettungshilfen bei Bade-, Boots- und Eisunfällen sowie Pflege der Hilfsgeräte
  - Ziel und Zweck der ÖWR



# INTELLIGENTE AUTOS

STARLET '90  
MIT EINSPRITZ-  
MOTOR



**LINDER**  
G. m. b. H.  
**TOYOTA**

VERKAUF · SERVICE · REIFENDIENST  
ABSCHLEPPDIENST

1150 Wien, Friedrichsplatz 2,  
Telefon 835249

1160 Wien, Wilhelminenstraße 44,  
Telefon 465152

DER STAR DER KLEINEN KLASSE MIT 3 ODER 5 TÜREN, 1,3 L; 12 VENTILE,  
55 KW/75 PS AUCH ALS 1,5 L DIESEL MIT 40 KW/54 PS ERHÄLTICH.

 **TOYOTA**

### 3. ÖWR-JUGENDSCHWIMMERSCHEIN

**Teil 1:** 14. Lebensjahr

**Leistungen:** Praktischer Teil

- a) 50 m Brustschwimmen
- b) 50 m Kraulschwimmen
- c) 50 m Retten mit der Luftmatratze
- d) Rettungsballwurf (Weite)

Theoretischer Teil

- a) Unterweisung an den Rettungsgeräten (Rettungsball, Rettungsgurt und Rettungsluftmatratze)
- b) Einführung in den ÖWRD
- c) Aufgaben und Aufbau der ÖWR



**Teil 2:** 15. Lebensjahr

**Leistungen:** Praktischer Teil

- a) 50 m Brustschwimmen
- b) 50 m Kraulschwimmen
- c) 50 m Retten mit der Luftmatratze
- d) Rettungsballwurf (Weite)
- e) 100 m Schnorcheln

Theoretischer Teil

- a) Einführung in das Schwimmen mit der ABC-Ausrüstung

Praktische Prüfung

- a) 2-3 m Freitauchen (tief)
- b) 20 m Streckentauchen
- c) Stilgerechtes abtauchen
- d) Sprung ins Wasser mit ABC-Ausrüstung

**Teil 3:** 16. Lebensjahr

**Leistungen:** Praktischer Teil

- a) 50 m Brustschwimmen
- b) 50 m Kraulschwimmen
- c) 50 m Retten mit der Luftmatratze
- d) Rettungsballwurf (Weite)
- e) 100 m Schnorcheln
- f) 200 m Schwimmen in Überkleidern

Theoretischer Teil

Teilnahme an einem Erste-Hilfe-Kurs (mindestens 8-10 Doppelstunden).

BAU- UND MÖBELTISCHLEREI

# KARL OSTATEK



SPEZIALIST FÜR KÜCHEN,  
EINBAUMÖBEL,  
GESCHÄFTS-EINRICHTUNGEN  
UND HÄUSERRENOVIERUNGEN

WIEN XIV, GOLDSCHLAGSTR. 140  
TELEFON 92 43 61

## *FA. Donau-Plastik* *Stefan Stern Ges.m.b.H.*

unterstützt mit dieser Einschaltung  
die Wiener Wasser-Rettung

ING. ALEXANDER

## Wanzenbeck



## Spenglermeister

SCHANZSTRASSE 37

1140 WIEN

9824380, 949668

Fax 9829389

**Installationsbetrieb für Gas, Wasser,  
san. Anlagen und Zentralheizungen**



## zipfl+schrenk

1140 Wien, Schönbergplatz 9, Tel. 94 34 772

## AUSBILDUNGSBERICHT FÜR DAS JAHR 1990

Landesverband	Fruhschwimmer	Freischwimmer	Fahrtenschwimmer	Allroundschwimmer	Helferschein	Jugendschwimmer	Retterschein	Lehrerschein	Anfängerschwimm- ausbildung	Tauchgrund- schein	Tauchstungs- schein	Tauchlehr- assistent	Tauchlehr- schein	Schiffsführer- Neuausbildung
Kärnten	655	365	273	145	229	16	86	4	1192	11	5	5	0	14
Salzburg	466	370	206	164	145	5	67	0	530	10	1	0	0	141
Tirol	549	189	103	247	239	42	147	6	2348	23	5	0	3	11
Wien	418	231	401	336	258	0	173	0	1027	8	1	0	2	12
Niederösterreich	617	494	497	580	493	0	151	2	1716	10	2	0	0	3
Oberösterreich	1181	441	359	203	287	8	80	1	2579	8	0	1	2	0
Steiermark	1438	471	293	221	296	0	136	0	2493	0	0	0	0	12
Vorarlberg	570	103	86	50	215	7	51	0	1091	3	3	1	1	6
Burgenland	301	292	365	206	23	0	10	0	675	0	0	0	0	0
Gesamtsumme	6195	2956	2579	2152	2185	78	901	13	13651	73	17	7	8	199

## EINSATZDIENSTBERICHT FÜR DAS JAHR 1990

Landesverband	Erste-Hilfe- Leistungen	Lebens- rettungen	Besondere Einsätze	Einsatz- stunden	Bootsensatz- stunden	Boots- bergungen	Bergungen von Toten	Sonstige Bergungen	Tauchensätze	Stunden	Übungseinsätze	Stunden	Unterwasser- stunden
Kärnten	1253	4	82	44390	3990	189	5	375	109	255	108	331	1426
Salzburg	244	5	16	30580	2547	230	4	54	126	258	218	296	680
Tirol	836	6	34	36281	1057	112	14	27	194	873	297	5978	1896
Wien	437	5	31	23817	1010	62	0	61	5	45	10	245	235
Niederösterreich	606	1	14	25559	671	17	2	7	17	33	403	766	799
Oberösterreich	500	3	48	53827	1592	101	4	156	115	154	315	255	298
Steiermark	308	0	7	58623	51	0	0	0	41	139	54	602	611
Vorarlberg	1687	0	14	28057	572	15	3	24	36	180	102	260	262
Burgenland	178	0	0	5320	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gesamtsumme	6049	24	246	306454	11480	726	32	704	643	1937	1507	8733	6207

Weiters wurden im Berichtsjahr folgende Leistungen erbracht:

**Ausbildung:** 49 Schwimmausbildner  
82 Schnorcheltauchausbildungen

**Einsatz- und Überwachungsdienst:**

73 Segelregatten  
39 Seeüberquerungen  
8 Surfregatten  
8 Surfcup  
22 Triathlon  
12 Ruderregatten  
20 Wildwasserregatten  
6 Kajakregatten  
137 Versehrtenschwimmen  
13 Raft Grand Prix  
Motorboot-Europameisterschaft  
Österr. Zillenmeisterschaft  
248 Diverse Veranstaltungen

Bei diesen Veranstaltungen wurde für die Sicherheit der Teilnehmer sowie der Zuschauer gesorgt.

Weiters wurden von unseren Mitgliedern im Sinne des Umweltschutzes 112 See- und Flußuferreinigungsaktionen durchgeführt.

Wertvolle und natürliche ätherische Öle

## Mirfusot-Bad

Zur Vorbeugung bei drohender Erkältung. **Mirfusot-Bad** lindert leichtere Grippeerscheinungen und erleichtert das Abhusten bei chronischer Bronchitis.

Das Kräuterschaumbad enthält:

★ Eucalyptusöl    ★ Pinienöl  
★ Lavendelöl     ★ Thymianöl

Diese werden sowohl durch die Haut als auch durch die Atemwege aufgenommen, daher die prompte wohltuende Wirkung des

### Mirfusot-Bades

In Ihrer Apotheke  
Merckle Ges.m.b.H., 1140 Wien



KOMMERZIALRAT

## GERHARD FILIPPITS

BAU-,  
GALANTERIE-  
UND LÜFTUNGS-  
SPENGLEREI  
SCHWARZ-  
DECKEREI  
UND  
FLACHDACHBAU

KUEFSTEINGASSE 28  
1140 WIEN  
TEL. 92 64 523, 95 75 34

## ÖSTERREICHISCHE WASSER-RETTUNG Bundesleitung

Präsident:	<b>Dr. Friedrich Kernstock</b> , 1180 Wien, Naafgasse 23, Tel. 0222/477171
gf. Vizepräsident:	<b>Gerhard Stipani</b> , 3013 Tullnerbach-Lawies, Badgasse 13, Tel. 02233/3215
Vizepräsident:	<b>Herbert Trattig</b> , 5020 Salzburg, J.-Hacksteiner-Weg 10 Tel. priv. 0662/845509, dienstl. 06132/4152
Vizepräsident:	<b>Walter Kobzik</b> , 4040 Linz/Donau, Freistädter Straße 60, Tel. 0732/2349645
Vizepräsident:	<b>Gebhard Loitz</b> , 6912 Hörbranz, Römerstraße 24, Tel. 05573/2024
Bundesschatzmeister:	<b>Rolf Zangerle</b> , 8454 Arnfels 15, Tel. 03455/203
Technischer Leiter:	<b>Gerhard Stipani</b> , 3013 Tullnerbach-Lawies, Badgasse 13, Tel. 02233/3215
Bundestauchwart:	<b>Armin Fussenegger</b> , 6850 Dornbirn, Zanzenberg 2c, Tel. 05572/63608
Bundesarzt:	<b>Dr. Herbert Machacek</b> , 2380 Perchtoldsdorf, Hochstraße 17, Tel. 0222/864373
Bundespressewart:	<b>Mag. Maria Scholz-Fischhuber</b> , 2344 Maria Enzersdorf, Wienerbruckstraße 90, Tel. 02236/84977
Bundesjugendwart:	<b>Helmut Pesendorfer</b> , 5020 Salzburg, Radetzkystraße 7, Tel. 0662/317465
Bundesreferent für Nautik:	<b>Franz Pointinger</b> , 4020 Linz/Donau, Weikhartweg 17, Tel. 0732/401052
Bundesmaterialstellenleiter:	<b>Melitta Stipani</b> , 3013 Tullnerbach-Lawies, Badgasse 13, Tel. 02233/3215
Rechnungsprüfer:	<b>Dr. Walter Jerk</b> , 4910 Ried/Innkreis, Bezirksgericht <b>Peter Oberlechner</b> , 6020 Innsbruck, Speckweg 2d

## BRÜDER NITSCH STAHL- UND PORTALBAU



SCHERENGITTER UND SCHLÜSSELDIENST

Anfertigung von Portalen aus Stahl, feuerhemmende Türen, Fenster, Stiegen, Garteneinfriedungen, Schmiedearbeiten, Stahlbaukonstruktionen – sämtliche Baubeschlag- und Reparaturarbeiten sowie Schlüsseln aller Systeme. Durchführung von Schweißarbeiten

1150 WIEN, HERKLOTZGASSE 31  
TELEFON 0222/838554



## ÖSTERREICHISCHE WASSER-RETTUNG Bundesleitung

<b>Landesverband:</b>	<b>Landesleiter:</b>	<b>Adresse und Telefon:</b>
Kärnten	<b>Albert MARYODNIG</b>	9020 Klagenfurt Gabelsbergerstraße 32 Tel. 04 63/32 732
Salzburg	<b>Herbert TRATTNIG</b>	5020 Salzburg J.-Hackensteiner-Weg 10 Tel. 06 62/84 55 09
Tirol	<b>Dr. Gernot HELWEG</b>	6060 Hall i. T. Faistenbergerstraße 9 Tel. 05 223/35 45
Wien	<b>Gerhard STIPANI</b>	3013 Tullnerbach-Lawies Badgasse 13 Tel. 02 233/32 15
Niederösterreich	<b>Josef KARNER</b>	3100 St. Pölten Praterstraße 2 Tel. 02 742/62 902
Oberösterreich	<b>Walter KOBZIK</b>	4040 Linz/Donau Freistädter Straße 60 Tel. 07 32/23 49 645
Steiermark	<b>Rolf ZANGERLE</b>	8454 Arnfels 33 Tel. 03 455/400
Vorarlberg	<b>Gebhard LOITZ</b>	6900 Bregenz Weiherstraße 2 Tel. 05 574/22 882
Burgenland	<b>Johann BINNYEI</b>	7423 Pinkafeld Antonifeldstraße 24

# H. GATTEREDER

Gesellschaft m.b.H.

1150 WIEN · Märzstraße 50

Tel. 95 99 22 oder 92 19 462 · Fax 92 22 86

IHR FACHMANN

KOMM.-RAT

*Ing. Emil Pavlik*  
Ges. m. b. H.

FÜR FLIESEN - PLATTEN  
MOSAIK - VERLEGUNG  
LIEFERUNG - BERATUNG

1130 WIEN - SPEISINGERSTRASSE 218 - TELEFON 88 12 79



STADTBAUMEISTER  
ING.

*Schlichtinger*

GES.M.B.H.

1070 WIEN  
KIRCHENG. 38  
93 41 30



ARCHITEKT DIPL.-ING.

P E T E R  
H A R T M A N N

STAATLICH BEFUGTER  
UND BEEIDETER  
ZIVILTECHNIKER

HIEZINGER HAUPTSTR. 67  
1130 WIEN - TEL. 02 22/82 65 05

## Elektro Thomas Kaderk

Technisches Büro für  
Elektro - Maschinenbau Technik  
Sondermaschinen  
Schweiß-, Transfer-, Robotertechnik  
Autoindustrie und Zulieferanten

1130 WIEN · Preindlgasse 13 · Tel. 02 22/82 24 83  
9020 KLAGENFURT · Ankershofenstr. 55 · Tel. 04 63/51 57 06



# ÖSTERREICHISCHE WASSER-RETTUNG

Mitglied der Federation Internationale de Sauvetage Aquatique (FIS), der World Life Saving (WLS), der Arge für das österreichische Wasser-Rettungswesen und a. o. Mitglied der österreichischen Bundessportorganisation

## BADETIPS



Mache Dich mit den Regeln zur Selbsthilfe im Wasser für unerwartete Situationen vertraut!



Niemals mit vollem oder ganz leerem Magen baden!



Kühle Dich ab, ehe Du ins Wasser gehst, und verlasse das Wasser sofort, wenn Du frierst!



Als Nichtschwimmer nur bis zur Brust ins Wasser gehen!



Nur springen, wenn das Wasser unter Dir tief genug und frei ist!



Unbekannte Ufer bergen Gefahren!



Meide sumpfige und pflanzen-durchwachsene Gewässer!



Schiffahrtswege, Bühnen, Schleusen, Brückenpfeiler und Wehre sind keine Schwimm- und Badezonen!



Bei Gewitter ist Baden lebensgefährlich!



Überschätze im freien Gewässer nicht Kraft und Können!



Luftmatratze, Autoschlauch und Gummireifen sind im Wasser gefährliches Spielzeug!



Schwimmen und Baden an der See ist mit besonderen Gefahren verbunden!



Nimm Rücksicht auf andere Badende, besonders auf Kinder!



Verunreinige das Wasser nicht und verhalte Dich hygienisch!



Ziehe nach dem Baden das Badezeug aus und trockne Dich ab!



Meide zu intensive Sonnenbäder!



Rufe nie um Hilfe, wenn Du nicht wirklich in Gefahr bist; aber hilf anderen, wenn Hilfe not tut!



**Boot '90 in Tulln:**  
**Die ÖWR hatte einen viel beachteten Ausstellungsstand.**



FOTOGROSSHANDEL

# karafot



ILSE BREINHOLDER GESELLSCHAFT M. B. H.

1220 WIEN

Obdachgasse 14

8010 GRAZ

Obere Bahnstraße 61

6020 INNSBRUCK

Freisingstraße 1

MIT DIESER EINSCHALTUNG  
UNTERSTÜTZEN WIR  
DIE WASSERRETTUNG!

ÖWR-Mitgliedsnummer \_\_\_\_\_

## FÖRDERER-BEITRITTSERKLÄRUNG

Vor- und Zuname

Geburtsdatum

Postleitzahl mit genauer Anschrift

Beruf

Die Österreichische Wasser-Rettung (ÖWR) ist eine humanitäre gemeinnützige Institution. Sie kann ihre Aufgaben nur erfüllen, solange sie von der Öffentlichkeit unterstützt wird. Menschen zu retten, gehört zu den vornehmsten Aufgaben unserer Gesellschaft. Als FÖRDERER der ÖWR leisten Sie einen aktiven Beitrag an dieses humanitäre Werk.

Ich nehme zur Kenntnis, daß meine Mitgliedschaft zunächst für dieses Jahr (1. Jänner bis 31. Dezember) gilt und sich stets um ein weiteres verlängert, wenn nicht spätestens drei Monate vor Ablauf die schriftliche Kündigung erfolgt.

Ort und Datum

Unterschrift

bei Unfall oder Havarieschäden . . .



**swoboda**



Karosseriebau und Reparatur Ges.m.b.H.

A-1150 Wien, Huglgasse 9  
Telefon 9221 56-0, 9232 81-0

**Wir reparieren alle Marken PKW, Kleinbusse  
Lieferwagen**

Abschleppdienst, Spenglerei, Kühlerservice  
Auspuff- und Windschutzscheibenservice, Einbrennlackiererei  
**Direktverrechnung mit Versicherungen**



Unterbodenwäsche,  
Dinitrol-Unterbodenschutz,  
Hohlraumschutz,  
Lackausbesserungen, Aufpolieren

Ich interessiere mich für:

- Frühschwimmer  Fahrtenschwimmer
- Freischwimmer  Allroundschwimmer
- Rettungsschwimmer Helfer
- Rettungsschwimmer Retter
- ÖWR-Tauchkurs
- Schwimmkurs für Erwachsene
- Schwimmkurs für Kinder
- ÖSTA-Prüfungen
- Jugendschwimmer
- Schnorchelkurs

Absender:

---

---

---

Bitte  
freimachen!

An die  
Österreichische  
Wasser-Rettung

Landesverband Wien  
„Haus des Sports“  
Prinz-Eugen-Straße 12  
1040 WIEN

FOTOGROSSHANDEL  
**karafot**

ILSE BREINHOLDER GESELLSCHAFT M. B. H.

1220 WIEN

Obdachgasse 14

8010 GRAZ

Obere Bahnstraße 61

6020 INNSBRUCK

Freisingstraße 1

MIT DIESER EINSCHALTUNG  
UNTERSTÜTZEN WIR  
DIE WASSERRETTUNG!

**S** egelbekleidung Guy Cotten  
**E** lektronik und Echolote Hondex  
**R** ollreiffanlagen Goiot  
**V** ielfalt an Blöcken Viadana  
**I** nternational Farben & Lacke  
**C** assens & Plath Sextanten  
**E** lektromotore Minn Kota

**M** ehr als 3000 Artikel  
**A** uch am Samstag geöffnet  
**R** eichhaltiges Sortiment  
**I** deal, kostenlos parken, Apollog. 13  
**N** och mehr Zeit für Kundenberatung  
**E** ine erfahrene und freundliche Crew  
freut sich auf Ihren Besuch



**MARINE Service-**

und Warenhandelsgesellschaft m.b.H.

1070 Wien, Kaiserstraße 17/Stollgasse 7

Telefon: 0222/93 37 35 (523 37 35) Telefax: 0222/526 40 42

# Kommunikation ohne Grenzen

*Kommunikationssystem T 92 für 2 bis  
10.000 Nebenstellen*



Mit Telenorma wählen Sie den Anschluß an die Kommunikation von morgen. In Komfort, Leistung und Design.

Zum Beispiel unsere digitalen Telefonsysteme für jede Unternehmensgröße, oder Telefaxgeräte für alle Anwendungen.

Oder Systeme für Personalzeit- und Betriebsdatenerfassung.

Rufen Sie uns an, oder schreiben Sie uns, wir informieren Sie gerne:

**Telenorma AG**  
**Hietzinger Kai 139, 1131 Wien**  
**Telefon 02 22/8 78 70-0**  
**Telefax 02 22/8 78 70-370**



## **TELENORMA**

Bosch Telecom